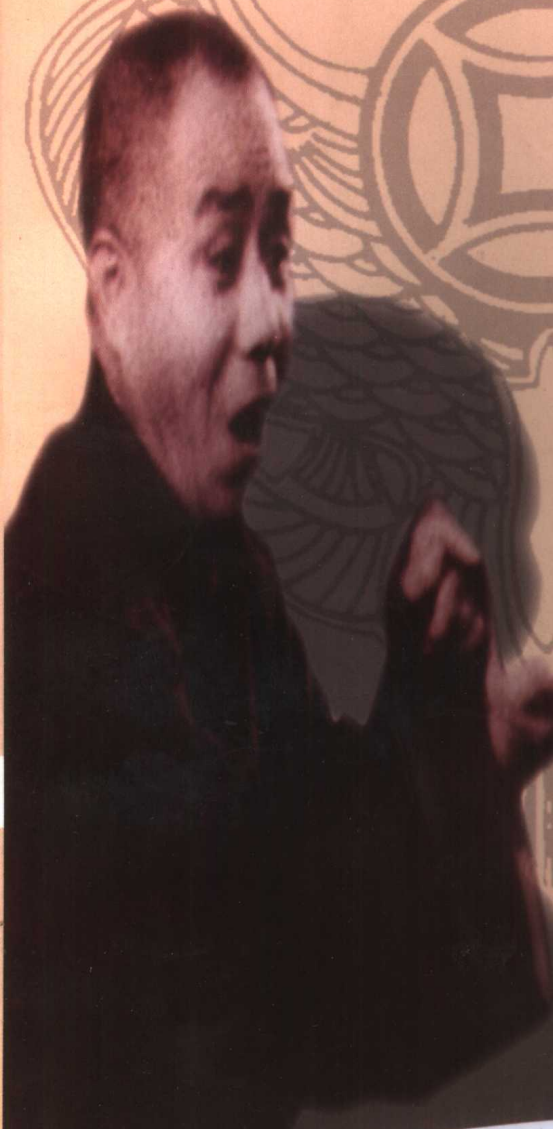


大笑话
小笑话

珍珠翡翠白玉汤



书馆

直选编

群众文艺出版社

I239.7
5
32

珍珠翡翠

105277



白玉汤



女子学院 0112084

鲁直 选编

图书在版编目(CIP)数据

珍珠翡翠白玉汤:大笑话·小笑话/鲁直选编.

- 北京:大众文艺出版社,1998.4 (1999.9 重印)

ISBN 7-80094-492-1

I. 珍…

II. 鲁…

III. 相声-作品集-中国-当代

IV. 1239.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 01819 号

大众文艺出版社出版发行

(北京朝阳区潘家园东里 21 号)

邮编:100021

北京市通州运河印刷厂印刷 新华书店经销

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 32.25 字数 810 千字 插页 4

1998 年 4 月北京第 1 版 1999 年 9 月北京第 3 次印刷

印数 6 001—11 000 册

定 价:46.00 元(上、下册)

序

倪钟之

我国民间笑话源远流长。最早的先秦寓言,可以看成笑话的雏形,秦汉时的优人滑稽,也有许多类似说笑话的成分。至魏晋的志人小说中,专门衍化出说笑话的一支(如邯郸淳的《笑林》等),可以看作今日笑话的肇端。至隋朝的侯白,则是说笑话的一大家。《隋书·陆爽传》说他“好学有捷才,性滑稽,尤辩俊,举秀才,为儒林郎。好俳优杂说,人多爱狎之,观者如市”。《启颜录》中则说他能“说一个好话”。这里的“话”则是后来作为“说话”的最早记载,便认为侯白是说话人。其实,这时的“说话”尚未成熟,而只是从“俳优杂说”中向专门说笑话转化的一个过程。这种转化至后来则分成两个系统,即以说较长故事为主的“说话”(即后来的说书),和专说短篇可笑故事的笑话。早期说笑话的人多带表演成分,如北齐的石动筍、唐代的李可及等,都是为众多的人说笑话令人观赏。而至唐宋以来,笑话则摆脱了表演因素,沿着自己的道路发展,多见于文人的笔记中,既有收集民间的笑话,也有文人自身的趣事或宫廷的轶闻,如《谐谑录》、《群居解颐》、《艾子杂说》、《拊掌录》等。至明清这类笑话书多了起来,如明代的《山中一夕话》、《艾子后语》、《五杂俎》、《谐语》、《笑赞》、《笑府》;清代的《笑得好》、《笑笑录》、《嘻谈录》、《笑林广记》等,采集的范围也由文人轶事转向民间生活,成为平民百姓劳动之余的一种消遣,它和民间故事一样,广泛流传于民间的各个角落。它能“使一个农民作完艰苦的日间劳动,在晚上拖着疲乏的身子回来的时候,得到快乐、振奋和慰藉,使他忘却自己的劳累,把他的硗瘠的田地变成馥郁的花园……使他认

清自己的力量、自己的权力、自己的自由，激起他的勇气，唤起他对祖国的爱”(见恩格斯：《德国的民间故事书》)，成为民间文化的重要内容。

至清代后期，在北京街头出现了以说笑话为业的伎艺人，以同治年间的张三禄、朱绍文为代表。他们把这种在民间流传的笑话，作为自己的伎艺，又成为一种表演艺术。

但这种表演艺术，演员在开始表演时，总是要先向观众说“今天我给您说一段笑话”之类的语言，这种习惯一直沿袭至今，表示这种艺术形式，与群众自娱的民间文艺一样，仍保持着演说者与群众处于同一时空的关系，未能像其它表演艺术那样，与观众拉开更大的距离。

正是这种与观众近距离的对话，为本身所表演的思想内容形成很大的灵活性，他可以自由地进行发挥，包括旁征博引、评说是非，均与群众融为一体。因此说，这些笑话的内容，基本表达了群众对事物的看法，传达了人民的心声。在今天仍流传在曲艺舞台上，由笑话演变成的单口相声《连升三级》、《日遭三险》、《麦子地》、《庸医》等，就充分体现了这种传统。

由于民间艺人作艺的需要，又吸收评书的故事内容和艺术手法，在表演中则出现了连续性的长笑话，即今天曲艺界中俗称的“八大棍”(这是艺人的一种比喻，因为这种连续性的笑话，从明地兴起至进入书场、茶社以后，每次演出要饮八次钱，自然而形成八个小段落，又由于每段内容环环相扣，具有很强的打动人心的力量，使观众听了以后欲罢则不能，非得听下去不可，艺人们比喻为八棵棍子，只要打出，谁也逃不脱，具有“百发百中”之意，故称“八大棍”)。“八大棍”一语至今仍成为长篇连续笑话的代称，艺人也称“大笑话”。如根据《刘公案》改编的《刘墉参皇上》；根据民间传说改编的《解学士》、《邵康节测字》；根据当时新闻改编的《姚家井》等。

张三禄本是八角鼓演员,朱绍文是京剧丑角,他们都有很强的表演技能,在说笑话的同时,也移取部分“玩笑戏”的内容,进行表演。特别是朱绍文收徒以后,在明地上师徒合演,由一人说笑话变成两人对话表演,与当时流行的“象声”(即“隔壁戏”或称“暗相声”)对称为“明相声”,逐步发展成为今日的对口相声。而原来的讲笑话与对口相声一起演出,也就称为单口相声。在表演方面也进行了改造,突出了引人发笑的特征(即“包袱”),使情节成为构成“包袱”的手段,则变成一种表演艺术,形成自己一套特有的表现手法。但由于与对口相声同时演出,有些冗长的“大笑话”相对来说“包袱”来得较慢,难以与对口相声抗衡,于是艺人们便摘取“大笑话”中“包袱”较多的段落单演,又成为“小笑话”,也称“单碌碡”。除此以外,从早期艺人摆地开始,始终不忘吸收各种民间笑话(包括古代笑话)来丰富相声的内容。有些不宜成为正式节目的短小笑话,也作为演出时的“垫话”,被吸收到单口相声的表演之中。如张寿臣先生根据古代笑话创作了《属牛》等小段外,还为适应综合性曲艺场演出,在接场时创作了许多与前场曲目衔接的小段,如《杜十娘》等;刘宝瑞先生除了演出根据民间故事改编的《珍珠翡翠白玉汤》、《黄半仙》、《学徒》、《知县见巡抚》外,也自己创作了许多小段,如《假斯文》、《皇帝选陵》等。这样,在今日的单口相声中,就保留了各种篇幅的大笑话、小笑话及微型笑话。

由以上发展过程看,在曲艺场内演说的大笑话、小笑话,都有一个由民间文艺经过相声艺人改造成为表演艺术的经过。但是,也有些民间笑话,未被相声艺人所改造,仍旧在民间流传,成为民间文学的组成部分。而这些被相声艺人改造后的单口相声,有的被群众听到以后,也融合到他们自己能够讲述的笑话、故事中去,再度在民间流传,又丰富了民间文学的内容。例如在民间的许多非专业的故事讲述家,他们讲述的故事,除了民间流传的故事、笑话外,也包括这部分辗转听来的单口相声的内容,使大笑话、小笑

话与民间笑话汇集成了丰富的民间文化,也是我国各地民俗活动的一项内容。

这种大笑话、小笑话,除了本身的演出方式、欣赏习惯等方面的民俗意义外,所表现的内容,又是多种民俗事象的载体,特别是进入曲艺场后的相声,为了艺术化,更增添了情节的细致描绘,对所述内容力图达到逼真的效果,所以不得不从民俗民风上使它增加厚度,使许多作品保留了一部分精彩的民俗叙述(如当时的婚、丧、嫁、娶、衣、食、住、行等等),也具有较突出的民俗价值。

单口相声既然从民间笑话演变成一种表演艺术,则在艺术形式上便呈现自己的特点。这些特点表现为:

一、情节更加完整:原来民间流传的笑话,一般多是三言五语,一语道破,这些笑话演变成成为单口相声以后(不论“大笑话”或“小笑话”),都能达到一定的篇幅,对其中的故事情节都要有所发展。这种发展本身既能在叙述中构成“包袱”,给观众留下较深刻的印象,又能为后边的情节发展埋下“伏笔”;因此,从情节看,它比原来的笑话更加完整了,“包袱”铺垫得更更有层次了,也使它的故事更合理了,观众笑得更酣畅了。当然,这种完整也是相对的,是对原来的笑话或对口相声而言。它的情节仍是时断时续,主要仍是以构成“包袱”而铺设。

二、人物形象更加生动:笑话中的人物往往虚拟性较强,一般多是某种类型化的人物,如聪明人、吝啬人、骗子、傻子……而变成单口相声以后,则要把人物说实。有的借助历史人物、传说人物;有的就是讲说人的街坊、朋友,最常见的是讲说人的“二大爷”等。即便是无名无姓的县官、地主、和尚、生意人等,一般说也要在性格上有所刻画,使其性格特点鲜明,比原来笑话中的人物更加生动形象,特别是心理刻画更加突出,能使听众如见其人。

三、在表现手法上加强了夸张的幅度:一般说单口相声总是要有巧妙的构思,使其故事情节、人物性格均有较大的夸张性,在偶

然性中表现出其必然性。如《连升三级》、《小神仙》等都是如此。更有些作品夸张幅度较大,甚至完全虚拟起来,使情节变形,达到荒诞的程度。进而透过这种荒诞的情节,充分表现事物本质的真实性,如《贾行家》、《山东人斗法》等。这样就可以构成“出乎意料”和“合乎情理”的统一,更便于制造“包袱”,表现出作品的意图。

四、语言上更加规范化:因为民间笑话是群众自由传播的一种文艺形式,讲述者有其任意性,即讲述者可以凭自己的记忆和理解再去传播,使用的语言并非都和听来时一样(当然,由于篇幅较短,便于学说,有时在相互传递中也可能无意中保持比较固定的语言);而作为表演艺术的单口相声,以“包袱”作为主要表现手段,每遇“包袱”,必须“抖响”(使观众立即发笑)。因此,它的语言是经过编排的,有固定次序的,不能任意颠倒。演员在世代相传中,筛去了不规范的语言(如难懂的方言、滞涩的语句等),又吸取了民间生动活泼的俚语、歇后语等,进行艺术创造,使其成为一种表演作品,与在群众中相互流传的笑话形成了明显的区别。

本书所收集的这些作品,基本保持了以上艺术特点,是历代艺人不断加工的结果,是曲艺艺术的一笔丰厚的遗产,丰富了我国民间文化的内容。它的出版不仅为演员提供了脚本,可为今日的创作、表演作为参考,为研究笑话与相声的演变提供了翔实的资料;也为民间文学、俗文学以及其它社会科学部门,研究民间文化及其社会价值提供了实际样品,是弘扬我国民族文化的一个重要举措!

1997年10月7日夜于中国北方曲艺学校

目 录

(上册)

序	倪钟之(1)
珍珠翡翠白玉汤	(1)
山东斗法	(12)
赶 考	(25)
连升三级	(31)
和尚开荤	(37)
黄 半 仙	(42)
慈禧入宫	(60)
豆腐侍郎	(64)
赞 马 诗	(69)
属 牛	(73)
家 兄	(76)
老爷和舅爷	(79)
乖嘴衙役	(82)
糊涂县官	(84)
日遭三险	(89)
仨糊涂虫	(98)
知县见巡抚	(99)
韩复榘讲演	(104)
家 务 事	(109)
三娘教子	(112)

学 手 艺	(116)
可 鸪 进 京	(131)
赎 驴	(140)
傻子学乖	(144)
傻子转文	(148)
大 脑 袋	(151)
钢 刀 子	(154)
三句话不离本行	(161)
怯 卖 菜	(166)
吃 西 瓜	(173)
熬 柿 子	(182)
上饭馆儿	(186)
造 厨	(198)
兑 水	(202)
学 行 话	(204)
当 行 论	(208)
赌 论	(220)
要 账(一)	(230)
要 账(二)	(232)
画 账	(237)
大概出不来	(239)
借 火 儿	(241)
抡 弦 子	(244)
开 殃 榜	(249)
灶 王 爷	(257)
芜湖关帝庙	(259)
看 葡 萄	(262)
下 神 儿	(264)

倒坐观音台·····	(266)
皇帝选陵·····	(269)
娃娃哥哥·····	(273)
小 神 仙·····	(281)
灯下神数·····	(303)
巧 测 字·····	(307)
求 一 毛·····	(310)
赛 诸 葛·····	(312)
邵康节测字·····	(316)
测酉字(一)·····	(336)
测酉字(二)·····	(339)
测 字·····	(344)
先写后问·····	(355)
法 术·····	(357)
风雨归舟·····	(362)
巧嘴媒婆·····	(366)
三 癩 婿·····	(372)
赵老二偷房櫳·····	(379)
贼 说 话·····	(380)
我在这儿住·····	(384)
送 煤·····	(385)
江湖医生·····	(387)
扎 针·····	(400)
庸 医(一)·····	(408)
庸 医(二)·····	(417)
点痞子·拔牙·····	(421)
凉水洗脸·····	(427)
大 力 丸·····	(429)

阎王请医	(430)
贾行家	(433)
麦子地	(444)
假斯文	(457)
画扇面儿	(460)
暴发户	(463)
携琴访友	(466)
三近视	(469)
三怪婿	(477)
看财奴	(482)
白吃猴儿	(486)
五人义	(491)
杨林标	(499)
刮眉毛	(505)

目 录

(下册)

偷 斧 子	(507)
底 漏	(512)
化蜡杆儿	(514)
红先黑后	(531)
读 祭 文	(533)
全 上 来	(537)
文 庙	(540)
做 文 章	(544)
没法儿掏	(545)
王考对诗	(546)
考 弊 司	(548)
上 学	(554)
尸 家 姓	(562)
狗 噉 嘴	(564)
天 王 庙	(567)
吉 祥 话	(574)
见物涨价见人姓寿	(576)
善意恶语	(578)
不会说话儿	(580)
给狗剃了	(581)
劝 架	(583)
请 客	(586)

不下驴	(588)
水不开	(589)
这叫错了	(590)
请洗澡	(591)
穷亲戚富亲戚	(592)
黄白胖子	(593)
山中奇兽	(595)
波斯猫	(600)
高个儿和矮个儿	(603)
姜屈二姓	(604)
先生后生	(605)
抬杠铺	(607)
歪大鼓	(614)
渭水河	(625)
空城记	(632)
糗爆鸡	(637)
兵发云南	(641)
“讲”戏	(643)
跑海	(645)
戏迷	(651)
书迷闹洞房	(653)
打砂锅	(657)
酒迷	(663)
九月九	(667)
喝酒	(670)
豆腐是命	(671)
来个锅贴儿吃	(673)
讲字	(674)

双 音 字	(677)
一字两读	(680)
扇子规律	(683)
十 二 缺	(685)
漫话燕京	(688)
泰山石敢当	(693)
围 场	(696)
百 兽 图	(702)
当 间 儿	(707)
孟 姜 女	(708)
白 蛇 传	(711)
杜 十 娘	(713)
张飞爬树	(714)
战 长 沙	(718)
草船借箭	(720)
韩信击缸	(724)
飞笔点太原	(730)
增 和 桥	(739)
兄妹联句	(743)
三 吃 鱼	(746)
解 学 士	(752)
皮匠招亲	(778)
纪 晓 岚	(784)
刘墉参皇上	(790)
四子科考	(822)
硕 二 爷	(830)
大师兄闹衙门	(888)
姚 家 井	(898)

穷不怕巧斗贾仁义	(944)
怯 跟 班	(948)
火 龙 衫	(954)
猫 蝶 图	(964)
学 徒	(975)
朱 夫 子	(980)
搯儿淘气	(988)
古 董 王	(1002)

珍珠翡翠白玉汤

高炳华 改编

刘宝瑞 口述

殷文硕 整理

想当初,在元朝末年,朱元璋领着常遇春、胡大海这哥儿几个大闹武科场,后来弟兄失散,他单身独马逃出都城。一路上又冷又饿,人困马乏,好容易找到一座破庙,翻身下马,只觉得头晕眼花,昏倒在地。

过了好长时间,从那边来了俩人,这俩人的打扮太惨啦:

头发通年没梳——支楞巴杈,

脸蛋经常不洗——泥儿巴啦,

衣服缺襟短袖——补补巴巴,

腰里系着绳子——疙里疙瘩,

脚下穿双旧鞋——破露碎花,

走起道来带响——踢勒塌啦!

嘿,瞧这模样儿!

是俩要饭的。前边儿这个姓常叫先弟兄,挎着个破筐子,里边有几块干饽饽、剩饼子。后边儿这个姓郭叫郭莱,夹着半拉破砂锅,里边盛了些杂合菜、剩菜汤子。到庙门口一看,地下躺着一个人,一摸还有气儿,就给搭到庙里去了。找了点碎枝乱草,点着了暖暖屋子,驱驱寒气。然后把朱元璋扶起来,盘上腿,让他好缓过这口气儿来。工夫不大,朱元璋迷迷糊糊地被烟熏得苏醒过来了。

他还以为跟常遇春这哥儿几个在一块儿哪,就叫: